



[ceda@saobračaj.rs](mailto:ceda@saobračaj.rs)  
[www.saobračaj.rs](http://www.saobračaj.rs)  
WA: +381 64 1222196



**EUROPROJECT ENGINEERING LTD** Company for engineering, design, sale of equipment, technical advising and education and consulting Esad Pašina 19 Beograd, Srbija

# **EUROPROJECT ENGINEERING LTD**



**ENGINEERING DESIGN AND CONSULTING**



**14.03.1 Број: 697-2023/2**

**Београд , 13.03.2023. године**

На основу захтева **EUROPROJEKT INZENJERING D.O.O BEOGRAD, Esad-Pašina 19, 11050 Beograd (Voždovac) PIB Br.108991222, M.B.21107492** и у вези члана 12. Закона о привредним коморама ("Сл. Гласник РС", број: 112/2015) издаје се

## ПОТВРДА

да је, **EUROPROJEKT INZENJERING D.O.O BEOGRAD, Esad-Pašina 19, 11050 Beograd (Voždovac) , PIB Br.108991222, M.B.21107492** , члан Привредне коморе Србије, и обавља регистровану привредну делатност на територији Републике Србије.

Потврда се издаје ради пословне сарадње са партнером из Државе Либије.

СЕКРЕТАР УДРУЖЕЊА  
  
Ивана Вулећић



The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia  
certifies that the signature of

IVANA VULETIĆ

and the official seal of the  
Chamber of Commerce and Industry of Serbia  
are authentic.

The fee in the amount of Din 960,00 has been paid.

Leg. N: 1285/2023

Head of the Legalization

Date 19.04.2023

Section

BELGRADE





ПОТВРЂУЈЕ СЕ аутентичност потписа МАРИНЕ АЛЕКСИЋ судског преводиоца за арапски језик, као и отисак њеног печата на овој исправи.

Такса за оверу потписа у износу од 490,00 динара наплаћена је на молби.

ПРВИ - ОСНОВНИ СУД У БЕОГРАДУ Ов И бр. 756/2023 дана 19.04.2023.године.

МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ

ПО ОВЛАШЋЕЊУ ПРЕДСЕДНИКА СУДА

у Београду, потврђује аутентичност потписа

СУДИЈА

на Вукица Шумић и службеног

Вукица Шумић

места Првог основног суда у Београду

Такса у износу од 490,00 динара по тар.бр.

Закон о административним таксама наплаћена

је и познатица на акту којим је тражена овера.

Бр. 055-02-453/23-07

Београд 19.04.2023



*Handwritten signature of Vukica Sumic*



The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia certifies that the signature of MARINA ALEKSIĆ and the official seal of the Ministry of Justice of the Republic of Serbia are authentic.

The fee in the amount of Euro 70,00 has been paid.

Leg. No 1308/2022 Head of the Legalization

Date 20.04.2023

BELGRADE



ترجمة قانونية من اللغة الصربية

الغرفة التجارية الصربية

العنوان : شارع ريسافسكا من رقم 13 الى 15

بلغراد 11000

[www.pks.rs](http://www.pks.rs)

البريد الإلكتروني : [bis@pks.rs](mailto:bis@pks.rs)

مركز الاتصال : 0800 808 809

14.03.1 الرقم : 697-2023/2

بلغراد

بتاريخ : 2023/03/13

بناء على طلب شركة إيورويرويكيت إنجنيرينغ د.م.م بلغراد شارع أساد باتشينا 19 - بلغراد 11050 (بلدية فوجدوفاتس) رقم التعريف الضريبي 108991222 ورقم القيد 21107492 وبناء على المادة 12 من قانون الغرف التجارية (المجلة الرسمية المرقمة 2015/ 112) يتم اصدار

شهادة

بأن شركة إيورويرويكيت إنجنيرينغ د.م.م بلغراد شارع أساد باتشينا 19, بلغراد 11050 (بلدية فوجدوفاتس) رقم التعريف الضريبي 108991222 ورقم القيد 21107492 عضو في الغرفة التجارية الصربية و نشاطها الاقتصادي مسجل على أرض جمهورية صربيا .

يتم اصدار الشهادة بغرض استخداميا في دولة ألبانيا من أجل التعاون مع الشركه اللبني .

توقيع المديرية  
إيفانا فولانيتش

الختم: الغرفة التجارية الصربية  
بلغراد

نهاية الترجمة  
أصاذاق بأن هذه الترجمة متطابقة تماما للنسخة الأصلية باللغة الصربية .  
مارينا الاكسيتش , مترجمة قانونية للغة العربية المعينة بموجب  
القرار 74-880/89-03 الصادر من وزير العدل و الإدارة لجمهورية صربيا الاشتراكية في 1989/02/24.  
تاريخ الترجمة 2023/04/13

توقيع و ختم المترجمة



The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia certifies that the signature of

IVANA VULETIĆ

and the official seal of the Chamber of Commerce and Industry of Serbia are authentic.

The fee in the amount of Din 400,00 has been paid.

Leg. N° 1285/2023

Date 19.04.2023.

BELGRADE

Head of the Legalization Section

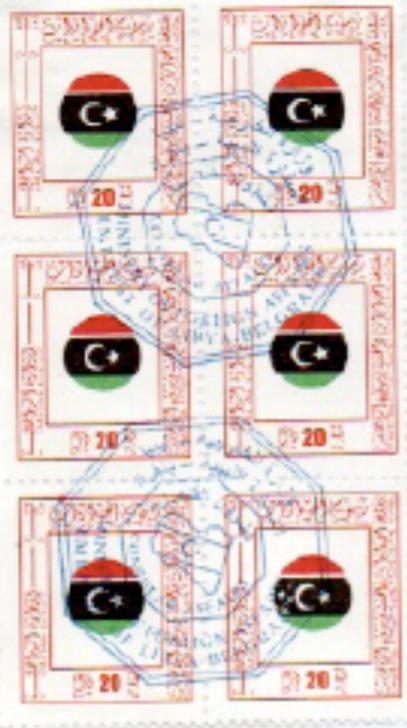
  
Marija Luković

السفارة الليبية - صربيا - بيلجراد  
أصنافي على 400,00 دينار  
تم التسديدات بوزارة الخارجية الصربية

تكون تحمل مسؤولية عمارة في هذا المستند  
الرقم 10 التاريخ 11.04.2023  
الملك، والشؤون القنصلية



التوقيع  
حاتم محمد الورفاني  
الملك والشؤون القنصلية





8000077894429

**ИЗВОД О  
РЕГИСТРАЦИЈИ  
ПРИВРЕДНОГ СУБЈЕКТА**Република Србија  
Агенција за примарне регистре**СНОВНИ ИДЕНТИФИКАЦИОНИ ПОДАТАК**

Матични / Регистарски број 21107492

**СТАТУСИ**

Статус привредног субјекта Активан

Са статусом социјалног  
предузетништва Не**ПРАВНА ФОРМА**

Правна форма Друштво са ограниченом одговорношћу

**ПОСЛОВНО ИМЕ**Пословно име EUROPROJEKT INŽINJERING Privredno društvo za inženjering  
projektovanje prodaju opreme i konsalting d.o.o. Beograd-Voždovac

Скраћено пословно име EUROPROJEKT INŽINJERING d.o.o. Beograd

**ПОДАЦИ О АДРЕСАМА****Адреса седишта**

Општина ВОЖДОВАЦ

Место БЕОГРАД (ВОЖДОВАЦ), ВОЖДОВАЦ

Улица Есад-пашина

Број и слово 19

Спрат, број стана и слово / /

**Адреса за пријем електронске поште**

Е- пошта raleb13@yahoo.com

**ПОСЛОВНИ ПОДАЦИ****Подаци оснивања**

Датум оснивања 19. мај 2015

**Време трајања**

Време трајања привредног субјекта Неограничено

**Претежна делатност**

Шифра делатности 7112

Дана 06.04.2023. године у 09:43:13 часова

Страна 1 од 3

Назив делатности	Инжењерске делатности и техничко саветовање		
Остали идентификациони подаци			
Порески Идентификациони Број (ПИБ)	108991222		
Подаци од значаја за правни промет			
Текући рачуни	340-0000010075819-98 340-0000011026829-32 160-0000000437652-15 160-0053900054048-89 160-6000000732191-41 205-0000000221300-56 160-0053900054056-65		
Контакт подаци			
Телефон 1	+381 11 2463433		
Подаци о статусу / оснивачком акту			
Не постоји обавеза овере измена оснивачког акта	Датум важећег статута		
	Датум важећег оснивачког акта	27. април 2015	

<b>Законски (статутарни) заступници</b>			
<b>Физичка лица</b>			
1.	Име	Чедомир	Презиме Петрињац
	ЈМБГ	1104951710206	
	Функција	Директор	
	Ограничење супотписом	не постоји ограничење супотписом	

<b>Чланови / Сувласници</b>			
<b>Подаци о члану</b>			
	Име и презиме	Чедомир Петрињац	
	ЈМБГ	1104951710206	
<b>Подаци о капиталу</b>			
<b>Новчани</b>			
	износ	датум	
	Уписан: 100,00 RSD		
	износ	датум	

100,00 RSD

19. мај 2015

износ(%)

100,000000000000

Основни капитал друштва

Новчани

износ

датум

Уписан: 100,00 RSD

износ

датум

Уплаћен: 100,00 RSD

19. мај 2015

Регистратор, Миладин Маглов



The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia certifies that the signature of

MILADIN MAGLOV

and the official seal of the

SERBIAN BUSINESS REGISTRY AGENCY are authentic.

The fee in the amount of Din 760,00 has been paid.

Leg. N° 1286/2023

Date 19. 04. 2023.

BELGRADE

Head of the Legalization

Section

  
Marija Lukovic



ترجمة قانونية من اللغة الصربية

مستخرج من تسجيل كيان إقتصادي	جمهورية صربيا وكالة التسجيل الإقتصادي
بيانات التعرف الأساسية	
رقم السجل / القيد	21107492
الحالة	
حالة الكيان الإقتصادي	شركة اقتصادية نشيطة
الشكل القانوني	
الشكل القانوني	شركة ذات مسؤولية محدودة
الإسم التجاري	
الإسم التجاري	شركة أيوروبرويكت إينجينيرينغ ذات المسؤولية المحدودة للهندسة والتصميم وبيع المعدات والاستشارات، بلغراد - فوجدوفاتس أيوروبرويكت إينجينيرينغ ذ.م.م. بلغراد
الإسم التجاري المختصر	
بيانات عن العنوان	
عنوان المقر	
البلدية	فوجدوفاتس
المكان	بلغراد - (فوجدوفاتس) , فوجدوفاتس
الشارع	أساد باشينا
الرقم و الحرف	19
الطابق و رقم الشقة و الحرف	/
عنوان البريد الإلكتروني	raleb13@yahoo.com
بيانات عن العمل	
معلومات التأسيس	
تاريخ التأسيس	2015/05/19
مدة الاستمرار	
استمرارية الشركة	غير محدودة
النشاط السائد	
شقة النشاط	7112
نوع النشاط	الأعمال الهندسية و الاستشارات الفنية
المعلومات التعريفية الأخرى	
رقم التعريف الضريبي	108991222

بتاريخ 2023/04/06 في الساعة 09:43:13





رقم الحساب الجاري	340-0000010075819-98 340-0000011026829-32 160-0000000437652-15 160-0053900054048-89 160-6000000732191-41 205-0000000221300-56 160-0053900054056-65
رقم الهاتف	+ 381 11 2463433
تاريخ إصدار وثيقة التأسيس السارية المفعول	2015/04/27

الممثلين القانونيين	
الأفراد	
الإسم و اللقب	جيدومير بيتريناتس
الرقم الوطني	1104951710206
الوظيفة	مدير
هل توقيع الشخص الأخر ضروري بجانب توقيعه ؟ (حدود التوقيع المشترك)	ليس ضروريا (لا يوجد حدود للتوقيع المشترك)

الأعضاء / الشركاء	
معلومات عن العضو	
الإسم و اللقب	جيدومير بيتريناتس
الرقم الوطني	1104951710206
معلومات عن رأس المال	
نقدا	
المبلغ المسجل: 100,00 دينار صربي	بتاريخ: 2015/05/19
المبلغ المدفوع: 100,00 دينار صربي	بتاريخ: 2015/05/19
الحصة المشتركة من المبلغ (%)	100,000000000000

بتاريخ 2023/04/06 في الساعة 09:43:13

رأس المال الأساسي للشركة	
نقدا	
المبلغ المسجل: 100,00 دينار صربي	بتاريخ: 2015/05/19
المبلغ المدفوع: 100,00 دينار صربي	بتاريخ: 2015/05/19



المسجل : ميلادين ماغلوبوف  
توقيعه و الختم الرسمي

بتاريخ 2023/04/06 في الساعة 09:43:13

نهاية الترجمة  
أصاديق بأن هذه الترجمة متطابقة تماما للنسخة الأصلية باللغة الصربية .  
مارينا الاكسيتش , مترجمة قانونية للغة العربية المعينة بموجب  
القرار الصادر من وزير العدل و الإدارة لجمهورية صربيا الاشتراكية في 1989/02/24 .  
تاريخ الترجمة 2023/04/13

توقيع و ختم المترجمة



*Marina Aleksic*

ПОТВРЂУЈЕ СЕ аутентичност потписа МАРИНЕ АЛЕКСИЋ судског  
преводиоца за арапски језик, као и отисак њеног печата на овој  
исправи.

Такса за оверу потписа у износу од 680,00 динара наплаћена је на  
молби.

ПРВИ - ОСНОВНИ СУД У БЕОГРАДУ Ов И бр. 755/2023 дана  
19.04.2023.године.

**МИНИСТАРСТВО ПРАВДЕ**

у Београду, потврђује аутентичност потписа  
суд. преводиоца Марине и службеног  
печата Правосудног одељена у Београду  
Такса у износу од 760,00 динара по тар.бр.  
Закон о административним таксама наплаћена  
је и поштом на акту којим је тражена овера.

Бр. 035-02-453/23-01  
Београд 20.04.2023.

ПО ОВЛАШЋЕЊУ ПРЕДСЕДНИКА СУДА

СУДИЈА  
Вукица Шумић



*Vukica Sumic*



*Handwritten signature*

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia certifies that the signatures of Marija Lukovic and the official seal of the Ministry of Justice of the Republic of Serbia are authentic.

The fee in the amount of Din 760,00 has been paid.

Exp. N° 1309/2023

Head of the Legalization

Date 22.04.2023

Section

BELGRADE

Marija Lukovic  
Marija Lukovic



Уплаћен: 100,00 RSD

19. мај 2015

Износ(%)

Удео

100,000000000000

Основни капитал друштва

Новчани

Износ

Датум

Уписан: 100,00 RSD

Износ

Датум

Уплаћен: 100,00 RSD

19. мај 2015

Регистратор, Миладин Маглов

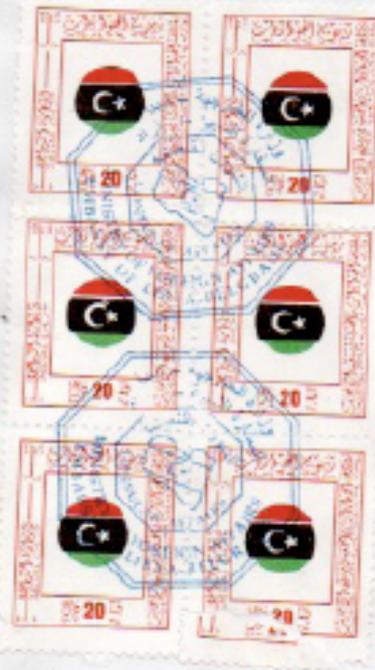
سفارة ليبيا - مسربيا - بانكوك  
استاذ على صيغة توكيل، تمه: نفس  
قسم التصديقات بوزارة الخارجية المصرية

دون تحمل مسؤولية عما ورد في هذا التوكيل  
الرقم ٥٩ الترخيص ٢٠٢٣  
تمتلكه والشؤون القانونية  
التوقيع  
حاتم محمد لورال  
مكلف بالتصديق والتفويض

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Serbia  
certifies that the signature of  
MILADIN MAGLOV  
and the official seal of the  
Serbian business registry agency  
are authentic.

The fee in the amount of Din 760,00 has been paid.  
Leg. No 1286/2023 End of the Legalization  
Date 19. 04. 2023.  
Section  
BELGRADE

Marija Lekovic



We have certifikate of registration for:

ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, ISO 27001:2013, ISO 45001:2018

COAT OF ARMS OF RS  
Republic of Serbia  
MINISTRY OF CONSTRUCTION  
OF TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE  
Number: 351-02-03580/2010-09  
Date: 07.06.2021.  
Belgrade , Nemanjina 22- 26

"EUROPROJEKT INŽINJERING" DOO BELGRADE

BELGRADE- VOŽDOVAC

Esad Pašina no.19

Respected,

Please find attached the Decision on the fulfillment of conditions for issuing a license for the preparation of technical documentation for which the construction permit is issued by the ministry responsible for construction, number: 351-02-03580/2010-09 from 07/06/2021.

STATE SECRETARY.

Biljana Popović

(signature illegible)

Seal: illegible

-----END OF TRANSLATION -----

Dated at Belgrade: 25/06/2021

I hereby certify that this is a true translation of the original document composed in Serbian language.

Milanka Djukić  
Certified Court Translator for English language  
Appointed by the Ministry of Justice of the Republic of Serbia,  
Decision No. 740-06-00384/95-18 dtd.19/9/95





Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА  
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Број: 351-02-03580/2010-09  
Датум: 07.06.2021. године  
Београд, Немањина 22- 26

„EUROPROJEKT INŽINJERING“ DOO BEOGRAD

БЕОГРАД-ВОЖДОВАЦ  
Есад Пашина бр.19

Поштовани,

У прилогу Вам достављамо Решење о испуњености услова за издавање лиценце за израду техничке документације за које грађевинску дозволу издаје министарство надлежно за послове грађевинарства, број: 351-02-03580/2010-09 од 07.06.2021. године.

ДРЖАВНИ СЕКРЕТАР  
*Билјана Поповић*  
Билјана Поповић



UČENJE  
KAKO  
KORISTITI  
KUPUJTE  
KUPUJTE  
KUPUJTE

PREVODILAC ZA ENGLJSKI JEZIK  
BUKIC  
MILANKA  
SUDSKI  
BEGRAD

Milanki



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,  
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Број: 351-02-03580/2020-09

Датум: 07.06.2021. године

Београд

Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре на основу члана 23. Закона о државној управи („Службени гласник РС”, бр. 79/2005, 101/2007, 95/2010, 99/2014), члана 7. Закона о министарствима („Службени гласник РС”, бр. 128/2020), члана 126. и члана 150. став 4. Закона о планирању и изградњи („Службени гласник РС”, бр. 72/09, 81/09 - исправка, 64/10 - УС, 24/11, 121/12, 42/13 - УС, 50/13 - УС, 98/13 - УС, 132/14, 145/14, 83/18, 31/19, 37/2019 - др. закон и 9/2020), члана 137. Закона о општем управном поступку („Службени гласник РС”, бр. 18/2016 и 95/2018) и Правилника о начину, поступку и садржини података за утврђивање услова за издавање лиценце за израду техничке документације и лиценце за грађење објеката за које одобрење издаје министарство, односно аутономна покрајина, као и условима за одузимање тих лиценци („Службени гласник РС”, број 24/15), а решавајући по захтеву привредног друштва **„EUROPROJEKT INŽINJERING” DOO BEOGRAD**, Београд-Вождовац, ул. Есад Пашина бр.19, Матични број: 21107492, ПИБ: 108991222, за издавање лиценце за израду техничке документације за које грађевинску дозволу издаје министарство надлежно за послове грађевинарства, а на основу овлашћења број: 119-01-47/2021-02 од 22.01.2021. године, доноси:

Р Е Ш Е Њ Е

1. Утврђује се да привредно друштво **„EUROPROJEKT INŽINJERING” DOO BEOGRAD**, Београд-Вождовац, ул. Есад Пашина бр.19, Матични број: 21107492, ПИБ: 108991222, **ИСПУЊАВА УСЛОВЕ** за добијање лиценце за израду техничке документације за које грађевинску дозволу издаје министарство надлежно за послове грађевинарства и то:

- пројекти саобраћаја и саобраћајне сигнализације за објекте нискоградње на аеродромском комплексу (полетно - слетне стазе, рулне стазе, пристанишне платформе, хангарске платформе) - П112С1.

## Образложење

Чланом 23. став 2. Закона о државној управи прописано је да министар представља министарство, доноси прописе и решења у управним и другим појединачним стварима и одлучује о другим питањима из делокруга министарства.

Чланом 7. Закона о министарствима утврђена је надлежност Министарства грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре.

Чланом 126. став 1. Закона о планирању и изградњи прописано је да техничку документацију за изградњу објеката може да израђује привредно друштво, односно друго правно лице, односно предузетник који су уписани у одговарајући регистар за израду техничке документације. Ставом 2. истог прописано је да техничку документацију за изградњу објеката за које грађевинску дозволу издаје Министарство, односно аутономна покрајина може да израђује привредно друштво, односно друго правно лице које је уписано у одговарајући регистар за израду техничке документације за ту врсту објеката и које има запослена лица са лиценцом за одговорног пројектанта која имају одговарајуће стручне резултате у изради техничке документације за ту врсту и намену објеката. Ставом 3. предметног члана прописано је да стручне резултате, у смислу става 2. овог члана, има лице које је израдило или учествовало у изради, односно у вршењу техничке контроле техничке документације по којој су изграђени објекти те врсте и намене, док је ставом 4. датог члана прописано да испуњеност услова из става 2. овог члана утврђује решењем министар надлежан за послове грађевинарства.

Чланом 126. став 5. Закона прописано је да је решење из става 4. овог члана је коначно даном достављања. Ставом 6. предметног члана прописано је да Решење из става 5. овог члана доноси се са роком важења две године.

Чланом 126а. став 1. Закона прописано је да је привредно друштво, односно друго правно лице или предузетник који испуњава услове из члана 126. став 2. и члана 150. став 2. Закона, обавезно је да у писаној форми без одлагања обавести министарство надлежно за послове грађевинарства о свакој промени услова утврђених решењем министра и у року од 30 дана поднесе захтев за доношење новог решења и достави доказе о испуњености услова за упис у одговарајући регистар за израду техничке документације за ту врсту објеката.

Чланом 137. Закона о општем управном поступку прописано је да колегијални орган доноси решење већином гласова укупног броја чланова, ако другачије није прописано и да код подељеног броја гласова, одлучује глас председавајућег колегијалног органа.

Чланом 7. предметног Правилника прописано је да у поступку утврђивања испуњености услова за издавање лиценце за израду техничке документације за објекте за које грађевинску дозволу издаје Министарство, односно аутономна покрајина, Комисија утврђује да ли запослена лица са лиценцом одговорног пројектанта имају одговарајуће референце за израду техничке документације за објекте одређене врсте и намене. Испуњење минималних захтева из става 1. овог члана значи: 1) да су најмање два запослена лица са одговарајућом лиценцом израдила или учествовала у изради као одговорни пројектанти, односно извршили техничку контролу најмање по два главна пројекта или пројекта за



грађевинску дозволу, пројекта за извођење или 2) да је једно запослено лице са одговарајућом лиценцом израдило или учествовало у изради као одговорни пројектант, односно извршило техничку контролу најмање три главна пројекта, пројекта за грађевинску дозволу или пројекта за извођење за одговарајућу фазу сваког типа објекта из члана 133. став 2. Закона за који се тражи лиценца, а друго запослено лице са одговарајућом лиценцом израдило или учествовало у изради као одговорни пројектант, односно извршило техничку контролу, најмање једног главног пројекта, пројекта за грађевинску дозволу или пројекта за извођење за одговарајућу фазу сваког типа објекта из члана 133. став 2. Закона за који се тражи лиценца.

Чланом 11. истог Правилника прописано је да лиценца се одузима када се накнадном провером утврди да је привредно друштво, односно друго правно лице, престало да испуњава најмање један од услова под којима је лиценца издата или када се накнадном провером утврди да је издата на основу неистинитих и нетачних података.

Дана 06.11.2020. године, захтевом број: 351-02-03580/2010-09 овом Министарству обратио се привредно друштво „**EUROPROJEKT INŽINJERING**” **DOO BEOGRAD**, Београд-Вождовац, ул. Есад Пашина бр.19, Матични број: 21107492, ПИБ: 108991222, са захтевом за издавање лиценце за израду техничке документације за које грађевинску дозволу издаје министарство надлежно за послове грађевинарства.

Уз захтев за издавање лиценце достављена је сва потребна документација прописана Чланом 126. Закона о планирању и изградњи („Службени гласник РС”, бр. 72/09, 81/09 - исправка, 64/10 - УС, 24/11, 121/12, 42/13 - УС, 50/13 - УС, 98/13 - УС, 132/14, 145/14, 83/18, 31/19, 37/2019 - др. закон и 9/2020) и чл. 4. и чл. 9. Правилника о начину, поступку и садржини података за утврђивање испуњености услова за издавање лиценце за израду техничке документације и лиценце за грађење објеката за које одобрење за изградњу издаје министарство, односно аутономна покрајина, као и о условима за одузимање тих лиценци („Службени гласник РС”, бр. 24/15).

На седници стручне комисије образоване од стране министра, одржаној дана 07.06.2021. године утврђено је да подносилац захтева испуњава услове за добијање лиценце из става 1. у смислу одредби чл. 126. Закона о планирању и изградњи и чл. 7, чл. 9. и чл. 11. Правилника о начину, поступку и садржини података за утврђивање испуњености услова за издавање лиценце за израду техничке документације и лиценце за грађење објеката за које одобрење за изградњу издаје министарство, односно аутономна покрајина, као и о условима за одузимање тих лиценци.

Испуњени су услови за лиценцу: пројекти саобраћаја и саобраћајне сигнализације за објекте нискоградње на аеродромском комплексу (полетно - слетне стазе, рулне стазе, пристанишне платформе, хангарске платформе) - **П112С1** на основу осам референци Чедомира Петрића 370 В992 05 и једне референце Милете Горшича 370 D760 06.

На основу изнетог, на предлог стручне комисије и члана 137. Закона о општем управном поступку, одлучено је као у диспозитиву решења.

Такса за ово решење наплаћена је у износу од 24.810,00 (двадесетчетирихиљадеосамстодесет) динара.

Упутство о правном средству: Ово решење је коначно у управном поступку и против њега се не може изјавити жалба, али се може покренути управни спор тужбом код Управног суда Србије у року од 30 дана од дана достављања.

ДРЖАВНИ СЕКРЕТАР  
*Билана Поповић*  
Билана Поповић



Доставити:

- подносиоцу захтева;
- надлежној инспекцији;
- архиви.

جمهورية صربيا (شعار جمهورية صربيا)

وزارة البناء والمواصلات والبنية التحتية

الرقم 09-2020/03580-02-351

التاريخ 2021/06/07

بلغراد

وزارة البناء والمواصلات والبنية التحتية وإستاداً للمادة 23 من قانون إدارة الدولة (الجريدة الرسمية لجمهورية صربيا رقم 2005/79، 2007/101، 2010/95، 2014/99)، وللمادة 7 من قانون الوزارات (الجريدة الرسمية لجمهورية صربيا رقم 2020/128)، والمادة 126 و150 الفقرة 4 من قانون البناء والتخطيط العمراني (الجريدة الرسمية لجمهورية صربيا رقم 09/72، 09/81- والتعديلات 10/64-05، 11/24، 12/121، 13/42- US، 14/132، 14/145، 18/83، 19/31، 2019/37- قانون الدولة و2020/9) وإستاداً أيضاً للمادة 137 من قانون الإجراءات الإدارية العامة (الجريدة الرسمية لجمهورية صربيا رقم 2016/18 و2018/95) وبناءً على الفواعد الناظمة حول طريقة وإجراءات ومحتويات البيانات المطلوبة من أجل التأكد من شروط منح إمتياز ورخصة تحضير عمل الوثائق الفنية والرخصة من أجل بناء المنشآت التي تقوم الوزارة أو المقاطعة المتمتعة بالحكم الذاتي بمنح الموافقات على بنائها، وأيضاً الشروط التي يتم على أساسها سحب وإلغاء تلك الرخص (الجريدة الرسمية لجمهورية صربيا رقم 15/24)، وبعد الإطلاع على طلب شركة "أورو برويكت إنجنيرينغ د أو أو بلغراد-EUROPROJEKT INŽINJERING DOO BEOGRAD" شارع: أساد باشينا رقم 19 فوجنوفاتس بلغراد. الرقم التأسيسي للشركة 21107492، رقم التعريف الضريبي: 108991222، وبما يتعلق بمنح ترخيص للوثائق الفنية والتي على أساسها يتم منح رخصة البناء من قبل الوزارة حسب صلاحياتها لأعمال البناء، وبناءً على الصلاحيات الممنوحة برقم: 02-2021/47-01/119 تاريخ 2021/01/22، فقد تقرر ما يلي:

### قرار

1. ثبت للوزارة بأن شركة "أورو برويكت إنجنيرينغ د أو أو بلغراد" شارع: أساد باشينا رقم 19 فوجنوفاتس بلغراد، الرقم التأسيسي: 21107492، رقم التعريف الضريبي: 108991222، تستوفي كافة الشروط للحصول على ترخيص لعمل الوثائق الفنية والحصول على رخصة البناء التي تمنحها الوزارة حسب صلاحيات البناء الممنوحة لها، وذلك على النحو التالي:





- تصاميم للموصلات وإشارات الموصلات لمنشأة بناء غير مرتفع في مجمع المطار  
(ممرات للإقلاع والهبوط، ممرات دائرية، قواعد وأساسات منافذ، قواعد وأساسات لمرابض  
- هانغارات-) - P112C1.

### الأسباب الموجبة

نصت الفقرة 2 من المادة 23 من قانون إدارة الدولة بأن الوزير يمثل الوزارة، أي أنه يمثلها في الإجراءات والقرارات الخاصة بإدارة الأعمال وغيرها من الأمور، ويتخذ القرارات في المسائل الأخرى المتعلقة بالوزارة.

أقرت المادة 7 من قانون الوزارات صلاحيات وزارة البناء والموصلات والبنية التحتية .

نصت الفقرة 1 من المادة 126 من قانون البناء والتخطيط العمراني بأن الوثائق الفنية المطلوبة تستطيع عملها والقيام بها وتقديمها من قبل كلٍ من الشركات أو غيرها من الأشخاص الاعتباريين أو المقاولين والمسجلين رسمياً في سجل القيام بأعمال تنفيذ الوثائق الفنية. كما نصت الفقرة الثانية أيضاً بأن الوثائق الفنية المطلوبة من أجل بناء المنشآت والتي تقوم الوزارة أو منطقة الحكم الذاتي بمنح تراخيص البناء لها يمكن أن تتقدم بها الشركات أو غيرها من الأشخاص الاعتباريين والمسجلين في السجل الملائم لتنفيذ والتقدم بالوثائق الفنية لهذا النوع أو الشكل من المنشآت والذين لديهم الموظفين والعمال المرخص لهم ولديهم المهندسين المصممين للمشاريع ولديهم أيضاً نتائج وخبرات ملائمة في عمل الوثائق الفنية لهذا النوع من الأعمال والأغراض المرجوة من المنشأة. ونصت الفقرة 3 من المادة المذكورة بأن الخبرة الفنية حسب ما جاء في الفقرة 2 من هذه المادة يجب أن تكون لديها أعمال منفذة ومشاركات في البناء وفي كل ما يتعلق بالمراقبة الفنية للوثائق الفنية التي على أساسها تم بناء المنشأة المخصصة لهذا النوع من الأعمال، بينما نصت الفقرة 4 من المادة نفسها بأن تنفيذ الشروط الواردة في الفقرة 2 من هذه المادة يحددها قرار من الوزير المختص بصلاحيات البناء.

نصت الفقرة 5 من المادة 126 بأن القرار الصادر وفق الفقرة 4 من هذه المادة يكون نهائي بتاريخ تسليمه.

كما نصت الفقرة 6 من نفس المادة بأن القرار وفق الفقرة 5 من هذه المادة يصدر بصلاحيات لمدة سنتين.

نصت الفقرة 1 من المادة 126 من القانون بأن الشركة أو الشخص الاعتباري أو المقاول الذي يستوفي الشروط وفق المادة 126 الفقرة 2، والمادة 150 الفقرة 2 من القانون ملزم ويجب عليه إبلاغ الوزارة المختصة بأعمال البناء وبشكل خطي دون أي إبطاء بأية تغييرات على الشروط المثبتة بقرار الوزار وذلك خلال فترة





30 يوماً من تاريخ التقدم بطلب لإستصدار قرار جديد وعليه إرفاق إثبات على تنفيذ شروط التسجيل في السجل الخاص الملائم للقيام بإعداد الوثائق الفنية لمثل هذه المنشآت.

نصت المادة 137 من قانون الإدارة العامة بأن الهيئة المجتمعة هي من تتخذ القرارات بأغلبية أصوات الأعضاء، في حال عدم وجود نص خلاف ذلك، وفي حال تعادل أصوات أعضاء الهيئة يكون صوت الرئيس مرجحاً.

نصت المادة 7 من قواعد الأسس المعتمدة بأن أثناء التأكد والتصحيح بالشروط المطلوبة لمنح التراخيص للبناء وفق الوثائق الفنية للمنشأة والتي تقوم الوزارة أو المقاطعة المتمتعة بالحكم الذاتي حسب الصلاحيات بمنح الموافقة والتراخيص اللازمة، فإن اللجنة تتأكد من كون الأشخاص العاملين والموظفين لديهم التراخيص والموافقات المطلوبة للقيام بتنفيذ المنشأة المطلوبة وهل لديهم الموافقات لإعداد الوثائق الفنية للمنشأة المعنية، وخاصة في إستيفاء الشروط الأساسية حسب الفقرة 1 من هذه المادة ويعني ذلك: (1) يجب أن يكون لا يقل عن شخصين موظفين بتراخيص ملائمة كانا قد عملا أو شاركا في الأعمال كمهندسين تصميم مسؤولين عن المشروع، بمعنى آخر قاموا بتنفيذ المراقبة الفنية على ما لا يقل عن مشروعين أو عدة مشاريع برخصة البناء، مشروع للتنفيذ أو (2) بأن شخص واحد موظف وعامل برخصة ملائمة قام بعمل أو المشاركة في أعمال تصميم مسؤولة، بمعنى آخر قام بتنفيذ المراقبة الفنية على ما لا يقل عن ثلاثة مشاريع رئيسية، مشاريع لرخصة البناء أو تنفيذ مراحل معينة لكل نوع من المباني حسب الفقرة 2 المادة 133 من القانون الذي يطالب برخصة، والموظف أو الشخص الأخر بتراخيص ملائم قام بتنفيذ أو المشاركة في العمل كمصمم مسؤول للمشروع، وبمعنى آخر قام بالإشراف الفني على ما لا يقل عن مشروع رئيسي واحد، مشروع لرخصة البناء أو مشروع لتنفيذ إحدى مراحل كل نوع من أنواع المشاريع وفق المادة 133 الفقرة 2 من القانون الذي يتطلب رخصة.

نصت المادة 11 من القواعد والأسس بأن التراخيص يتم إلغاؤه عندما يتم لاحقاً التأكد من أن الشركة أو الشخص الإعتباري قد على الأقل شرطاً واحداً من الشروط التي مُنحت على أساسها الرخصة أو عندما يتم التأكد لاحقاً بأن الرخصة تم منحها بناء على بيانات غير صحيحة وغير حقيقية.

تقدمت إلى هذه الوزارة بتاريخ 2020/11/06 شركة "أورو برويكت إنجنيرينغ د أو أو بلغراد" شارع أساد باشينا رقم: 19 فوجدوفاتس بلغراد الرقم الأساسي 21107492 رقم التعريف الضريبي: 108991222 بطلب لمنحها رخصة للقيام بتنفيذ عمل الوثائق الفنية من أجل رخصة البناء التي تمنحها الوزارة المخولة بصلاحيات أعمال البناء.





وأرغقت مع طلب الحصول على الرخصة كافة الوثائق المطلوبة حسب المادة 126 من قانون البناء والتخطيط العمراني (الجريدة الرسمية لجمهورية صربيا رقم: 09/09.81/72- والتعديلات 10/64- 11/24US، 12/121، 13/42 - 13/98US - 14/132US، 14/145، 18/83، 19/31، 2019/37- قانون الدولة و 2020/9) وبناء على الفقرة 9 من المادة 4 من القواعد والإجراءات والطريقة ومضمون البيانات للتأكد من إستيفاء الشروط لمنح الترخيص لتنفيذ أعمال الوثائق الفنية والترخيص لبناء المشروع والمنشأة والتي تقوم بمنح هذه الرخصة للبناء الوزارة أو المقاطعة المتمتعة بالحكم الذاتي، وأيضاً شروط إلغاء تلك الرخص (الجريدة الرسمية لجمهورية صربيا رقم: 15/24).

ثم خلال إجتماع اللجنة الإختصاصية التي شكلتها الوزارة والذي عقد بتاريخ 2021/06/07 التأكيد بأن مقدم الطلب يستوفي الشروط المطلوبة للحصول على الرخصة حسب البند رقم 1 وذلك بما يتوافق وتعليمات المادة 126 من قانون البناء والتخطيط العمراني وفق المواد 7، و 9، و 11، من القواعد والأسس الناطمة للإجراءات ولطريقة العمل ومحتويات البيانات للتأكد من إستيفاء الشروط المطلوبة لمنح الترخيص لتنفيذ وعمل الوثائق الفنية وترخيص لبناء المنشأة والمشاريع التي تقوم بمنح الترخيص لها الوزارة أو المقاطعة المتمتعة بالحكم الذاتي، وأيضاً شروط إلغاء تلك التراخيص.

تم إستيفاء الشروط الإلزامية لرخصة: تصاميم للمواصلات وإشارات المواصلات لمنشأة بناء غير مرتفع في مجمع المطار (ممرات للإقلاع والهبوط، ممرات دائرية، قواعد وأساسات لمرايض - هونغارات) P112C1 وذلك إستناداً على ثمانية مراجع تشيدومير بيترينيتسا 05 B992 370 ومرجع واحد ميلبته غورشيتشا 06 D760 370.

إستناداً لكل ما تقدم ذكره ولمقتراح اللجنة الإختصاصية حسب المادة 137 من قانون الإجراءات الإدارية العامة تم إتخاذ القرار وفق ما جاء في هذا القرار.

تم إستيفاء الرسوم المقررة عن هذا القرار ومقدارها 24.810.00 (أربعة وعشرون ألف وثمانمائة) دينار. التعليمات حول الوسائل القانونية: يعتبر هذا القرار قرار نهائي حسب الصيغة القانونية ولا يسمح التقدم بإعتراض ضده، ولكن يمكن تحريك دعوى قضائية لدى محكمة الإدارة الصربية وذلك خلال فترة 30 يوماً من تاريخ التسليم.

وزير الدولة

بيليانا بوبوفيتش (الخاتم والتوقيع)

ترسل إلى كل من: - المتقدم بالطلب. - الرقابة المخولة. - الإرشيف.

نهاية الترجمة





أصادق بأن هذه الترجمة متطابقة تماماً للنسخة باللغة الصربية.  
مارينا اليكسيچ، مترجمة قانونية للغة العربية المعينة بموجب القرار 03-89/880-47 الصادر عن وزير  
العدل والإدارة لجمهورية صربياً الاشتراكية في 1989/02/24.  
تاريخ الترجمة 2021/06/24.

توقيع وخاتم المترجمة


## **CONTRACT ON BUSINESS AND TECHNICAL COOPERATION**

### **Between:**

1. **EUROPROJEKT ENGINEERING Ltd** Beograd, Esad Pašina 19, 11000 Belgrade, Serbia  
which represent Čedomir Petrinjac, Managing Director  
(Hereinafter: **Contract Party 1**)
2. **ABEKS FINANCIAL CONSULTING D.O.O.E.L.** Bul.Turisticka 36A, 6000 Ohrid, North Macedonia  
which represent Zlatko Noveski, Director  
(Hereinafter: **Contract Party 2**)
3. **J.S.L.Co Company for construction and electro-mechanical works Tripoli Libya,**  
*Ibn Al Khatib Street 2, Ahmed El Sharif Street 8, Near Al Wedan Hotel*  
which represent Radoica Bandović, Managing Director and Ali Meelad Salim,  
*Libya Branch office Manager*  
(Hereinafter: **Contract Party 3**)

The contracting parties have decided to jointly implement projects on a partnership basis in the State of Libya and abroad in the areas of:

### **AIRPORTS:**

- Designing: horizontal, vertical and light signalling and creation of technological projects of the aprons, taxiways, passenger terminal, cargo terminal. Preparation of development studies and design of the entire technical documentation of the airport, design of business and residential facilities, passenger terminals and special facilities upon request.
- Construction works: Construction of new and reconstruction of existing runways, taxiways and platforms, installation and marking of airport manoeuvring areas and airport approach roads.

### **ROADS:**

- Designing, supervision and technical consulting: horizontal, vertical and light signalling, regulation of traffic in cities.
- Electrical works: Supervision and technical advice on the installation of light signalling for traffic regulation, installation of poles and supports for light signalling and lighting, installation of street lights and lights on highways

## **SUBJECT OF THE CONTRACT**

### **Article 1**

Business-technical cooperation implies cooperation on the realization of projects, providing of technical solutions, delivery of equipment and execution of works.

### **Article 2**

During the duration of the contractual obligations, there will be continuous cooperation between the contractual parties.

Communication, order approval and all decisions related to the implementation of the subject of the contract are delivered by e-mail.

**Article 3**

The contract cannot be changed unilaterally. Any possible change must be made in writing and signed by both contracting parties.

Any misunderstandings and disputes that may arise during the interpretation of this Contract and its fulfillment, the contracting parties will try to resolve by agreement in the spirit of good business cooperation. If they fail to do so, the dispute will be discussed before the competent court in Tripoli.

**Article 4**

The contract comes into force after signing by the authorized representatives.

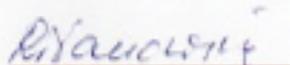
**Article 5**

This Contract is drawn up in 4 (four) identical copies, 2 (two) for each Contracting Party. Each duly signed and certified copy of this Contract has the meaning of the original and produces the same legal effect.

For everything that is not provided for in the provisions of this contract, the provisions of the Law on Obligations will be applied.

Belgrade, May 3, 2023

J.S.L. Co

  
Radoica Bandovic  
Managing Director

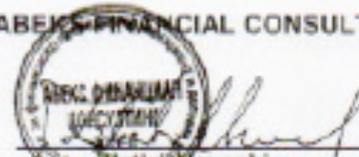
  
Ali Meelad Salim,  
Libya Branch office Manager



EUROPROJEKT ENGINEERING

  
Čedomir Petrinjac  
Managing Director

ABEK FINANCIAL CONSULTING

  
Zlatko Noveski  
Managing Director

# Certificate of Registration

This is to certify that the Management System of:

**Europrojekt Inženjering DOO**

**Esad-Pašina 19,  
11000 Beograd, Srbija**

has been approved by Alcumus ISOQAR and is compliant with the requirements of:

ISO 9001:2015  
SRPS ISO 9001:2015



**Certificate Number:** **18834-Q15-001**  
**Initial Registration Date:** 30 July 2020  
**Expiry Date:** 30 July 2023

## Scope of Registration:

Preparation of technical documentation, technical control and supervision, engineering and consulting and jobs on sales, installation and maintenance of horizontal and vertical signalization and traffic lights signals, also like construction and auxiliary signalization  
Izrada tehničke dokumentacije, tehnička kontrola i nadzor, inženjering i konsalting i poslovi prodaje, ugradnje i održavanja horizontalne, vertikalne i svetlosne saobraćajne signalizacije, građevinske i pomoćne signalizacije

**Signed:**  
**Steve Stubley, Technical Director**  
(on behalf of Alcumus ISOQAR)



This certificate will remain current subject to the company maintaining its system to the required standard. This will be monitored regularly by Alcumus ISOQAR. Further clarification regarding the scope of this certificate and the applicability of the relevant standards' requirement may be obtained by consulting Alcumus ISOQAR.

**Alcumus ISOQAR Limited**, Alcumus Certification, Cobra Court, 1 Blackmore Road, Stretford, Manchester M32 0QY.  
**T:** 0161 865 3699 **F:** 0161 865 3685 **E:** [isoqarenquiries@alcumusgroup.com](mailto:isoqarenquiries@alcumusgroup.com) **W:** [www.alcumusgroup.com/isoqar](http://www.alcumusgroup.com/isoqar)  
This certificate is the property of Alcumus ISOQAR and must be returned on request.

# Certificate of Registration

This is to certify that the Management System of:

**Europrojekt Inženjering DOO**

**Esad-Pašina 19,  
11000 Beograd, Srbija**

has been approved by Alcumus ISOQAR and is compliant with the requirements of:

ISO 14001:2015  
SRPS ISO 14001:2015



**Certificate Number:** **18834-E15-001**  
**Initial Registration Date:** 30 July 2020  
**Expiry Date:** 30 July 2023

## Scope of Registration:

Preparation of technical documentation, technical control and supervision, engineering and consulting and jobs on sales, installation and maintenance of horizontal and vertical signalization and traffic lights signals, also like construction and auxiliary signalization  
Izrada tehničke dokumentacije, tehnička kontrola i nadzor, inženjering i konsalting i poslovi prodaje, ugradnje i održavanja horizontalne, vertikalne i svetlosne saobraćajne signalizacije, građevinske i pomoćne signalizacije

Signed:  
Steve Stubbley, Technical Director  
(on behalf of Alcumus ISOQAR)



This certificate will remain current subject to the company maintaining its system to the required standard. This will be monitored regularly by Alcumus ISOQAR. Further clarification regarding the scope of this certificate and the applicability of the relevant standards' requirement may be obtained by consulting Alcumus ISOQAR.

**Alcumus ISOQAR Limited**, Alcumus Certification, Cobra Court, 1 Blackmore Road, Stretford, Manchester M32 0QY.  
**T:** 0161 865 3699 **F:** 0161 865 3685 **E:** [isoqarenquiries@alcumusgroup.com](mailto:isoqarenquiries@alcumusgroup.com) **W:** [www.alcumusgroup.com/isoqar](http://www.alcumusgroup.com/isoqar)  
This certificate is the property of Alcumus ISOQAR and must be returned on request.

# Certificate of Registration

This is to certify that the Management System of:

**Europrojekt Inženjering DOO**

**Esad-Pašina 19,  
11000 Beograd, Srbija**

has been approved by Alcumus ISOQAR and is compliant with the requirements of:

ISO 27001:2013  
SRPS ISO 27001:2014



**Certificate Number:** 18834-ISN-001  
**Initial Registration Date:** 30 July 2020  
**Expiry Date:** 30 July 2023

## Scope of Registration:

Preparation of technical documentation, technical control and supervision, engineering and consulting and jobs on sales, installation and maintenance of horizontal and vertical signalization and traffic lights signals, also like construction and auxiliary signalization  
Izrada tehničke dokumentacije, tehnička kontrola i nadzor, inženjering i konsalting i poslovi prodaje, ugradnje i održavanja horizontalne, vertikalne i svetlosne saobraćajne signalizacije, građevinske i pomoćne signalizacije  
As per SoA version 1 date 1/2/2020

Signed:  
**Steve Stubley, Technical Director**  
(on behalf of Alcumus ISOQAR)



This certificate will remain current subject to the company maintaining its system to the required standard. This will be monitored regularly by Alcumus ISOQAR. Further clarification regarding the scope of this certificate and the applicability of the relevant standards' requirement may be obtained by consulting Alcumus ISOQAR.

# Certificate of Registration

This is to certify that the Management System of:

**Europrojekt Inženjering DOO**

**Esad-Pašina 19,  
11000 Beograd, Srbija**

has been approved by Alcumus ISOQAR and is compliant with the requirements of:

ISO 45001:2018  
SRPS ISO 45001:2018



**Certificate Number:** **18834-OHS-001**  
**Initial Registration Date:** 30 July 2020  
**Expiry Date:** 30 July 2023

## Scope of Registration:

Preparation of technical documentation, technical control and supervision, engineering and consulting and jobs on sales, installation and maintenance of horizontal and vertical signalization and traffic lights signals, also like construction and auxiliary signalization  
Izrada tehničke dokumentacije, tehnička kontrola i nadzor, inženjering i konsalting i poslovi prodaje, ugradnje i održavanja horizontalne, vertikalne i svetlosne saobraćajne signalizacije, građevinske i pomoćne signalizacije

Signed:  
Steve Stubley, Technical Director  
(on behalf of Alcumus ISOQAR)



This certificate will remain current subject to the company maintaining its system to the required standard. This will be monitored regularly by Alcumus ISOQAR. Further clarification regarding the scope of this certificate and the applicability of the relevant standards' requirement may be obtained by consulting Alcumus ISOQAR.

**Alcumus ISOQAR Limited**, Alcumus Certification, Cobra Court, 1 Blackmore Road, Stretford, Manchester M32 0QY.  
**T:** 0161 865 3699 **F:** 0161 865 3685 **E:** [isoqarenquiries@alcumusgroup.com](mailto:isoqarenquiries@alcumusgroup.com) **W:** [www.alcumusgroup.com/isoqar](http://www.alcumusgroup.com/isoqar)  
This certificate is the property of Alcumus ISOQAR and must be returned on request.

## CONFIRMATION

Thursday, May 21, 2021

Hereby, the company HIDROPROJEKT SAOBRAĆAJ, Vele Negrinove 16a, 11000 Belgrade, Serbia confirms that the company Europrojekt Inženjering Belgrade, Esad Pašina 19 has done for us The Project technical documentation for the construction of platform E and the extension of platform B at Nikola Tesla Belgrade Airport, Serbia. (The contract No 909 dated 2019-01-25)

The confirmation is issued for the purpose of qualification for the preparation of project documentation for airports abroad.

Hidroprojekat Saobraćaj d.o.o

  
Nebojša Vidić, director



HIDROPROJEKT-SAOBRAĆAJ D.O.O., BEOGRAD, Vele Negrinove 16a  
matični broj: 7422768; PIB: 100280855; poslovni računi: 170-30011185000-74 kod UniCredit Bank;  
325-9500600003950-34 kod Vojvođanske banke a.d. Novi Sad; 265163031000862542 kod  
Raiffeisenbank  
telefoni: +381 11 28-36-794, 30-47-341; telefax: +381 11 30-47-341; e-mail: [office@hps.rs](mailto:office@hps.rs);  
web: [www.hps.rs](http://www.hps.rs)



NEO AERODROMES ENGINEERING D.O.O.

Europrojekt Inženjering  
Esad Pašina 19  
11000 Beograd



## CONFIRMATION

Thursday, May 21, 2021-05-20

Hereby, the company **NEO AERODROMES ENGINEERING**, Belgrade confirms that the company Europrojekt Inženjering Belgrade, Esad Pašina 19 has done for us TRAFFIC AND TRAFFIC SIGNALING PROJECT FOR EXTENSION OF APRON C AND TAXIWAY F WITH APPROPRIATE SERVICE ROAD AT NIKOLA TESLA AIRPORT, BELGRADE. (The project was handed over dated April,2021)

DIREKTOR

  
Aleksandar Vuckovic dipl.inž. Grad.



JURIJA GAGARINA 249  
11070 NOVI BEOGRAD, SRBIJA  
TEL. +381 64 33 44 933  
TEL. +381 64 25 00 066  
E-MAIL office@neo.co.rs

MATIČNI BROJ 21022225  
ŠIFRA DELATNOSTI 4669 · PIB 108 552 007  
RAČUN EUR 285-2081209096175-24  
RAČUN RSD 285-2081000000177-05  
KOD ŠBERBANK SRBIJA A.D. BEOGRAD



**СКИЈАЛИШТА СРБИЈЕ**  
**SKI RESORTS OF SERBIA**

ЈП Скијалишта Србије      тел: +381 11 311 79 01  
Милутина Миланковића 9      тел: +381 11 311 79 02  
11070 Нови Београд, ПФ 29      факс: +381 11 311 90 30

Јавно предузеће «СКИЈАЛИШТА СРБИЈЕ»

10 Бр. 909

19-05-2021      2021. год.

БЕОГРАД, ул. Милутина Миланковића 9

## CONFIRMATION

Wednesday, May 19, 2021

Hereby, the company PE Ski Resorts of Serbia, M. Milankovića 9, 11070 Belgrade, confirms that the company Europrojekt Inžinjering Belgrade, Esad Pašina 19 has done for us a Study of the possibility of applying instrument flight at the Kopaonik heliport (The contract no. 469/20 dated June 11, 2020)

The confirmation is issued for the purpose of qualification for the preparation of project documentation for airports abroad.

General manager



Dejan Cika



„Аеродроми Србије“ доо Ниш  
Бр. 3124/2021  
25.05.2021 год.  
Ниш

## CONFIRMATION

Hereby, the company NIS CONSTANTINE THE GREAT AIRPORT, Vazduhoplovaca 24,18000 Nis, confirms that the company Europrojekt Inžinjeriing Belgrade, Esad Pašina 19 has done for us The Project technical documentation of Airport traffic areas, party - Preparation of project technical documentation for the expansion of the platform at Nis Airport. The project is in progress in a consortium with ELGRA VISION DOO UGRINOVCI and NEO AERODROMES ENGINEERING DOO Belgrade.

The confirmation is issued for the purpose of qualification for the preparation of project documentation for airports abroad.

„Airports of Serbia“ ltd Niš

Director

Mihajlo Zdravković, master economist





„Аеродроми Србије“ доо Ниш  
Бр. 2024-1/2021  
25.05.2021 год.  
Ниш

## CONFIRMATION

Hereby, the company NIS CONSTANTINE THE GREAT AIRPORT, Vazduhoplovaca 24,18000 Nis, confirms that the company Europrojekt Inžinjering Belgrade, Esad Pašina 19 has done for us Traffic analysis of Constantine the Great Airport for the purpose of increasing the capacity of the Terminal building at the airport. (The Traffic analysis was submitted dated November, 22.2018, No.6809-1)

The confirmation is issued for the purpose of qualification for the preparation of project documentation for airports abroad.

„Airports of Serbia “Ltd Niš  
Director

Mihajlo Zdravković, master economist





„Аеродроми Србије“ доо Ниш

Бр. 3824-2/2021

25.05.2021 год.  
Ниш

## CONFIRMATION

Hereby, the company NIS CONSTANTINE THE GREAT AIRPORT, Vazduhoplovaca 24,18000 Nis, Serbia confirms that the company Europrojekt Inžinjering Belgrade, Esad Pašina 19 has done for us Study of harmonization of horizontal marking of surfaces for aircraft movement at the airport Konstantin Veliki Nis, Serbia. (The Study was submitted dated August 28.2019, No.4801)

The confirmation is issued for the purpose of qualification for the preparation of project documentation for airports abroad.

„Airports of Serbia“ ltd Niš  
Director

Mihajlo Zdravković, master economist



# SLC d.o.o

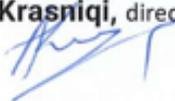
Prezihova Ulica 3. 2390 Ravne na Koroske, Slovenija / Tel +383 (049) 528 008

## CONFIRMATION

Thursday, May 26, 2022

Hereby, the company SLC gradbeništvo IN STORITEV d.o.o., 2390 Ravna na Koroskem, Prezihova street 3, Slovenia, ID DDV: SI 79957501, confirms that the company Europrojekt Inženjering Belgrade, Esad Pašina 19 has done for us construction works on the reconstruction of the runway at the airport KISINJEV in Moldova.

The confirmation is issued for the purpose of qualification for the preparation of project documentation for airport abroad.

  
**Artan Krasniqi**, director  




Rima Construction L.L.C | Add Str.Shefqet Shkupi,Kalabri, P/1 Block B4 Prishtina,Kosovo | Email: [info@rimaengineering.de](mailto:info@rimaengineering.de) |  
Phone: +383(48)522 888 |  
UNI 811369025

## CONFIRMATION

Thursday, Jun 23, 2022

Hereby, the company **RIMA CONSTRUCTION L.L.C, Pristina, Str.Shefqet Shkupi,Kalabri, P/1 Block B4 Prishtina,Kosovo** confirms that the company Europrojekt Inžinjering Belgrade, Esad Pašina 19 has done for us installation of traffic signalisation at the Pristina Adem Jashari International Airport, Kosovo.

The confirmation is issued for the purpose of qualification for the preparation of project documentation for airport abroad.

**Artan Krasniqi, director**





**OGRANAK SAVA MOST, GRADEVINSKO PREDUZEĆE OG**

Milutina Milankovića 11a, 11070 Beograd, Srbija  
(Site office: Radnička bb, 11040 Beograd)  
Tel.: +381 11 3535 904, fax: +381 11 3572 639  
Broj registracije: BD 101904/2008  
PIB: 105653498  
Matični broj: 29500665  
Broj tekućeg računa: 265-1040310001301-35  
Šifra delatnosti: 45210

## Letter of recommendation

To whom it may concern

Belgrade, 24.05.2012

This is to certify, that Mr Vladimir Marjanovic, born on 1947 worked on the project Sava Bridge in Belgrade starting from 2008 until 2013

Sava Bridge is a single pylon stay cable bridge with 376m mainspan length, believed to be the 2<sup>nd</sup> longest of its kind in the world and its construction. The bridge is located at the tip of Ada Ciganlija Island in Belgrade, Serbia. The bridge provides traffic corridors for 6 lanes, 2 light rail tracks and 2 cycle and pedestrian walkways.

The bridge and it's adjacent structures is part of the roads of the first or second category.

A consortium consisting of PORR Bau GmbH (Austria), SCT (Slovenia) and DSD (Germany) under the technical and commercial leadership of PORR received the contract to design and build this outstanding bridge in spring 2008 under the rules of FIDIC Yellow book. Contract language was English. In March 2011 the Slovenian partner of the consortium was excluded from the partnership due to insolvency.

The height of the pylon inclusive a 25m high steel tip is 200m, the overall length 967m and the width of the box girders is 45m. 80 stay cables of the parallel strand type, with a maximum capacity of more than 12000 KN (1200ton) and a length of up to 375m support the steel mainspan and are anchored in the concrete backspan.

Construction for the concrete parts of the superstructure was done with the incremental launching method on temporary piers in 18 to 20m long and 45m wide segments. The backspan launching yard was formed by 3 parts, erected in a height of 20m and supported by multiple concrete columns. The pylon was constructed with a self-climbing formwork and the steel box of the mainspan by free cantilevering, where the 16m long and 45m wide segment with a max weight of 350 ton have been lifted in one piece by a deck mounted derrick from a barge and welded on site to the previous segment. Sava Bridge was opened to traffic on 1.1.2012.

The Contract was extended for approach ramps to be built on scaffolding to connect the bridge to the existing traffic network. Total Contract amount is 164 Mio €.

Mr Vladimir Marjanovic, responsibilities within the project were:

- Assistance to project management
- Responsible Engineer acc. serb. law



**OGRANAK SAVA MOST, GRADEVINSKO PREDUZEĆE OG**

Milutina Milankovića 11a, 11070 Beograd, Srbija  
(Site office: Radnička bb, 11040 Beograd)  
Tel.: +381 11 3535 904, fax: +381 113572 639  
Broj registracije: BD 101904/2008  
PIB: 105653498  
Matični broj: 29500665  
Broj tekućeg računa: 265-1040310001301-35  
Šifra delatnosti: 45210

- Assistance in management and control of site works
- Site diary
- Contact to local authorities
- Participation in meetings
- Assistance in preparing the Main Design
- Writing reports and letters

Mr Vladimir Marjanovic, has excellent communication skills. He is very motivated, focused and highly organized, always striving for the highest standards using initiative and lateral thinking to overcome challenges. He is experienced in the site management. We can confirm his high professional and ethical standards and excellent interpersonal skills with the ability to relate to people at all levels.

We wish him all the best for his future.

  
DI Rade Mirović  
Head of Energy & Road Infrastructure Department  
Ogranak Porr Bau GmbH Beograd

## **EUROPROJECT ENGINEERING Ltd. Beograd** is a company for

- engineering,
- design,
- consulting,
- technical advising and education
- sale of traffic signalization and equipment of foreign and domestic manufactures that we exclusively represent in Serbia and the neighbouring countries.
- Company is able to do most complex tasks alone or in teams made for targeted solutions
- Company Europrojekt Engineering is licensed in the Republic of Serbia by STATE LICENSE P112S1 for the traffic and the traffic signalization project designing at the civil construction objects at aerodromes (passenger terminal, runways, taxiways, platforms and hangars)



## COMPANY STAFF

**Owner:**

**MSc. Čedomir Petrinjac,**  
traffic engineer



**Professional qualifications:** Master Transport and Traffic Engineer (Air Transport)

**Occupational field:** Consulting, Technical Project control and Supervision of works

Degree(s) or Diploma(s) obtained:

1. Master Transport and Traffic Engineer (Air Transport)
2. October diploma- graduate work that has improved the economy of the City of Belgrade
3. Certificate of passing professional examination for teachers
4. Certificate of passing the professional examination – the Union of Engineers and Technicians of Serbia
5. Graduate Engineer's License:
  - 370: responsible designers of traffic
  - 470: responsible contracting engineers of traffic

**Project manager: PhD Petar Miroslavljević**



### **Traffic Construction and Engineering**

1. BSc in engineering, (Air Transport) systems
2. MSc in technical science, (Air Transport)
3. PhD in technical science, (Air Transport)
4. **Associate Professor, Vice dean for studies,** The Faculty of Transport and Traffic Engineering, Division of Aircraft, University of Belgrade, Serbia
5. Graduate Engineer's License:
  - 370: responsible designers of traffic
  - 470: responsible contracting engineers of traffic
  - CERTIFICATE RECOGNISED VALUER

**Independent Airport Consultant:**  
**MSc. Goran Vračar**



**Professional qualifications:** Master Transport and Traffic Engineer (Air Transport)

**Business experience:**

### **Selected Accomplishments:**

- Defined Airports Company South Africa's airports development and associated capital expenditure programme in excess of €1.5 billion for a 5-year business plan (up to 2010). Successfully negotiated the acceptance of the programme with airlines and the Regulating Committee resulting in its completion before the commencement of the 2010 FIFA Soccer World Cup.

- Guided and oversaw preparation of the Initial Development Plan and associated capital expenditure programme for the winning bid for Mumbai International Airport in India.
- Led a technical bid evaluation process for a new green-field airport and trade zone in Durban, i.e. King Shaka International Airport at Dube Trade port. Reviewed and improved proposed airport plan and
- Defined development approach and strategy and guided preparation of the airport Master Plan and the concept of the new terminal (T3) complex and associated infrastructure, successfully completed for the Soccer World Cup 2014, for Guarulhos International Airport in Sao Paulo, Brazil.
- Having been with Airports Company South Africa from its formation, significantly contributed to the company growth and its transformation into a profitable entity with a world-class infrastructure by growing the airport planning function to the due level, by implementing a sound principle of airport planning and development and by initiating and directing every major development project at all ACSA airports over the past twenty years.

**Independent Airport Consultant: Msc. Duško Grilihes, Traffic Engineer**



**Professional qualifications:** Master Transport and Traffic Engineer (Air Transport)

**Business experience:**

1. Director of Technical Activity of Belgrade Airport
2. Director of Traffic Activities of Belgrade Airport
3. Deputy General Manager of Belgrade Airport
4. Director of the Project "Gate of Serbia" - Airport "Belgrade" (according to the Decision of the Government of the Republic)

**leading designer in Traffic Engineering:**

**MSc Borijove Ristanović**



**Professional qualifications:** Master Transport and Traffic Engineer

**Occupational field:**

Traffic and the traffic signalization project designing on Highways, motorways and regional roads and connections to Highways, motorways and regional roads and for the traffic and the traffic signalization project designing at the civil construction objects at airports (runways, taxiways, platforms, terminals and hangars). Graduate Engineer's License:

- 370: responsible designers of traffic
- 470: responsible contracting engineers of traffic

**MSc Vladimir Marjanović. Civil Engineer**



Graduate Engineer's License:

- 310: Structural engineer responsible facilities building construction, civil and hydraulic engineering
- 410: Responsible contractor building structure buildings building construction, civil and hydraulic engineering
- 411: Responsible constructor of the construction structures and construction - craft works on building construction facilities
- 412: Responsible constructor of the construction structures and construction - craft works on road construction facilities
- 415: Responsible contractor roads

**Professional qualifications:** MSc, Civil Engineer

**Key qualifications (relevant to the project):**

- Qualified civil engineer with more than 40 years of experience in planning, engineering and project coordination, design, construction, reconstruction, site supervision and site management;
- Working experience on complex and demanding infrastructure projects;
- Planning and managing multi-disciplined power and energy, transport, social and industrial, public and residential construction projects;
- Project Management including time scheduling, allocation of resources, liaison & correspondence with Clients and Contractors, follow up, interdisciplinary coordination,
- Cost control, variations;
- Experienced of working in an international oriented environment, both with international team of experts, as well cooperation with international organizations and donor organizations;
- Proven team player in both situations: as a member of the team, as well as the team leader; proven ability to build and maintain good working relationship with other actors.

**Professional experience record (projects):**

- Construction of Wind Farm Čibuk 1 (158 MW) and Wind Farm Kula (9,9 MW)
- Construction of "Sava bridge" in Belgrade, Serbia
- Prepared project documentation for Horgos-Pozega freeway; oversaw deep earth works and bridge construc

**Independent Construction Consultant:**

**MSc Predrag Delić, Civil Engineer**



**Professional qualifications:** MSc Predrag Delić in Civil Engineering,

**Occupational field:**

Coordination of activities regarding the preparation of project tasks, technical documentation, control of dynamics of implementation of projects, preparation of tender documents, creation of technical documentation for highways and regional roads.

- 310: Structural engineer responsible facilities building construction, vivil and hydraulic engineering
- 410: Responsible contractor building structure buildings building construction, civil and hydraulic engineering
- 315: Chief designer of roads
- 415; Responsible contractor roads

**Director of Mechanical Affairs:**

**BSc. Milivoje Nešković, Mechanical Engineer**



**Site Inspector:** Site Inspector at Gondan Shipyard, Castropol, Asturias, Spain; Inspection of all works

**Project Manager:** Reparation of Fishing vessels,

**Project Manager:** Engineering and 3D Laser scanning, leading team foroverhauling of a floating dock 6.000 T

Rebuilding of PSV Supply Vessel into Seismic Gun Vessel

**Engineering and Production Manager:** Preparation for operation, mobilization of drilling vessel, Norshore Atlantic

Specialist in shipbuilding, covering sales, production, engineering, and commissioning roles for over 7 years in Asia, he worked on building drilling vessels and handled interface, engineering, and commissioning management. He led 3D laser scanning / modeling of drilling vessels for E-learning and served as a Site Supervisor in stern trawler construction. His education includes a degree in Mechanical Engineering and a Diploma in Engineering. He is skilled in Auto-CAD, 3D laser scanning/modeling, 3D Plant, and Fusion 360. Previously, he headed roles such as Project/ Engineering/ Commissioning/Site Manager in shipyards/ engineering companies

**Independent Mechanical Consultant:**  
**MSc Dragan Ignjatović, Mechanical Engineer**



**Occupational field:** Execution of mechanical constructions, piping systems and heating systems

**Professional qualifications:**

1. Mechanical engineer
2. MSc Thermo Techniques Licenses of graduate engineer:
  - 330 - Responsible designer of thermotechnics, thermoenergetics, process and gas engineering
  - 430 -Responsible contractor of thermotechnics, thermoenergetics, process and gas techniques

**Senior assistant in Civil Engineering**  
**Života Vučković**



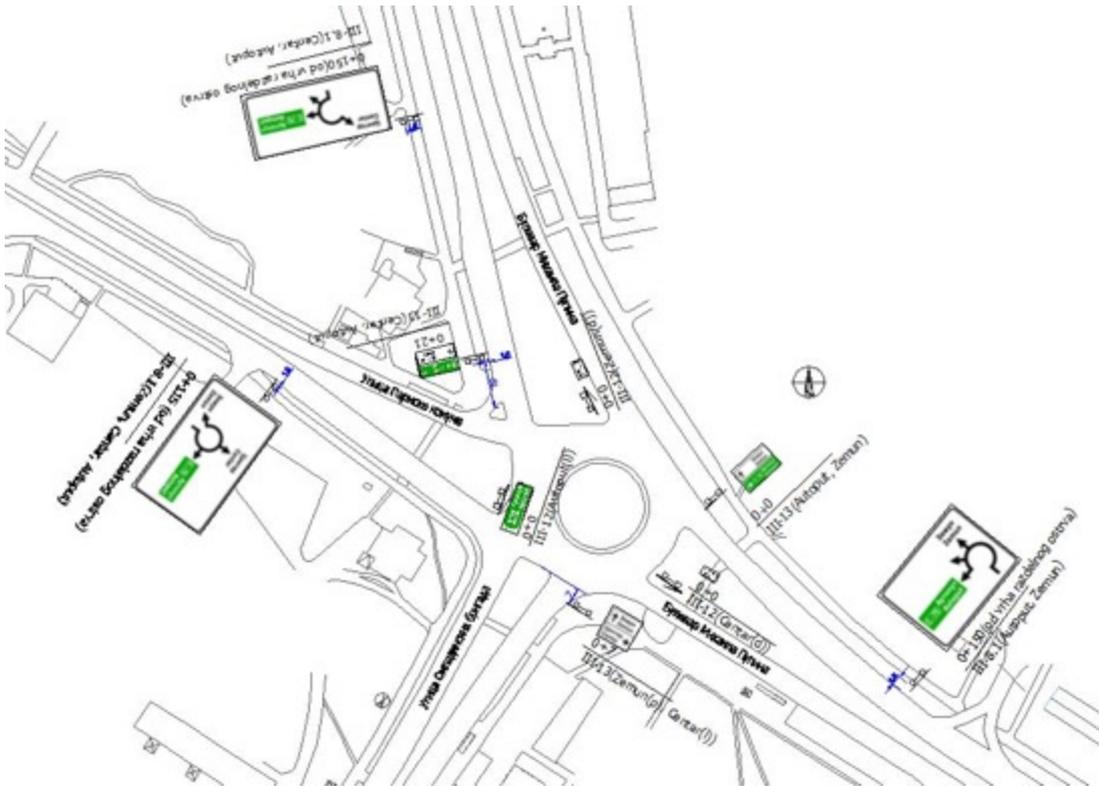
Rehabilitation and construction of roads and buildings  
Consortium with the Brazilian Italian company Koest

Construction of a new road in Zuara  
Director of the Italian company JT International

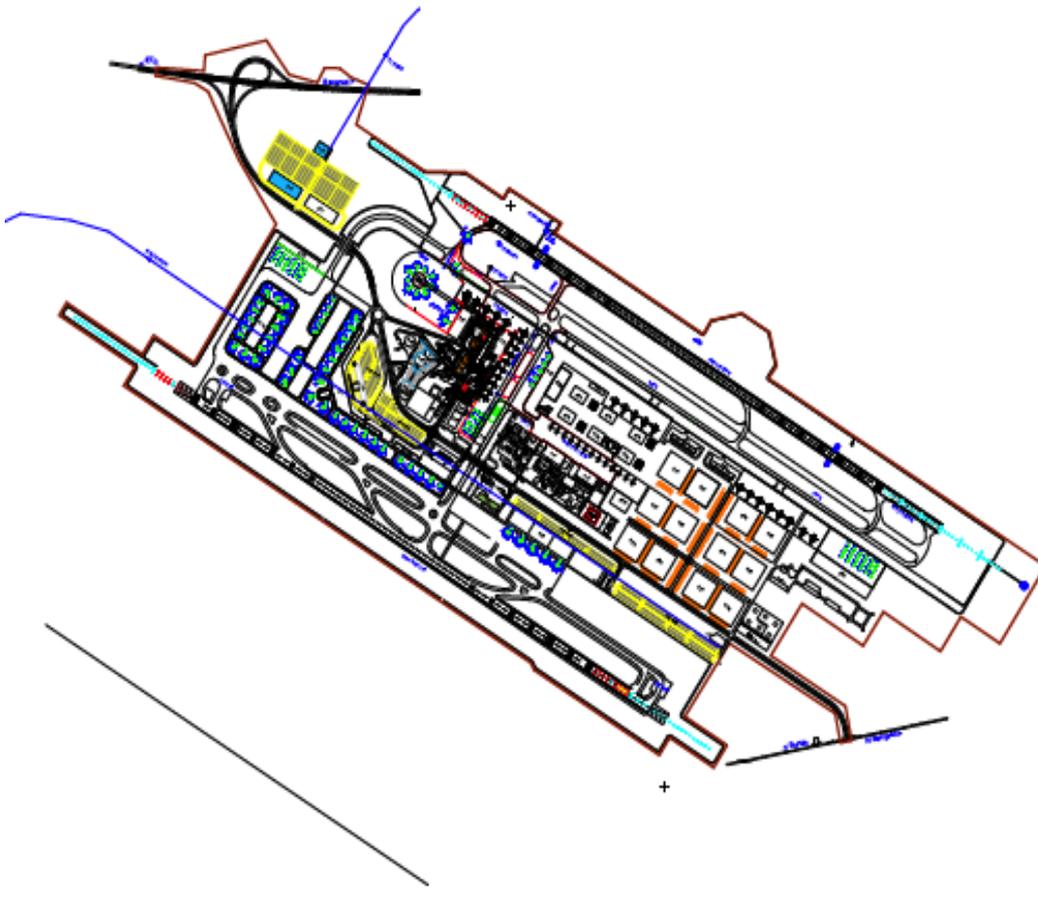
Supervision  
Airport Wotyah - Reconstruction of the Runway

## SIGNIFICANT PROJECTS:

- The main project of traffic management for traffic signpost signaling in the city of Belgrade



- Execution of General Project draft of the airport "Nikola Tesla" Belgrade until year 2030



- Airport “Morava-Lađevci” Main Project of technological solution for traffic AP Lađevci- passenger and cargo terminals

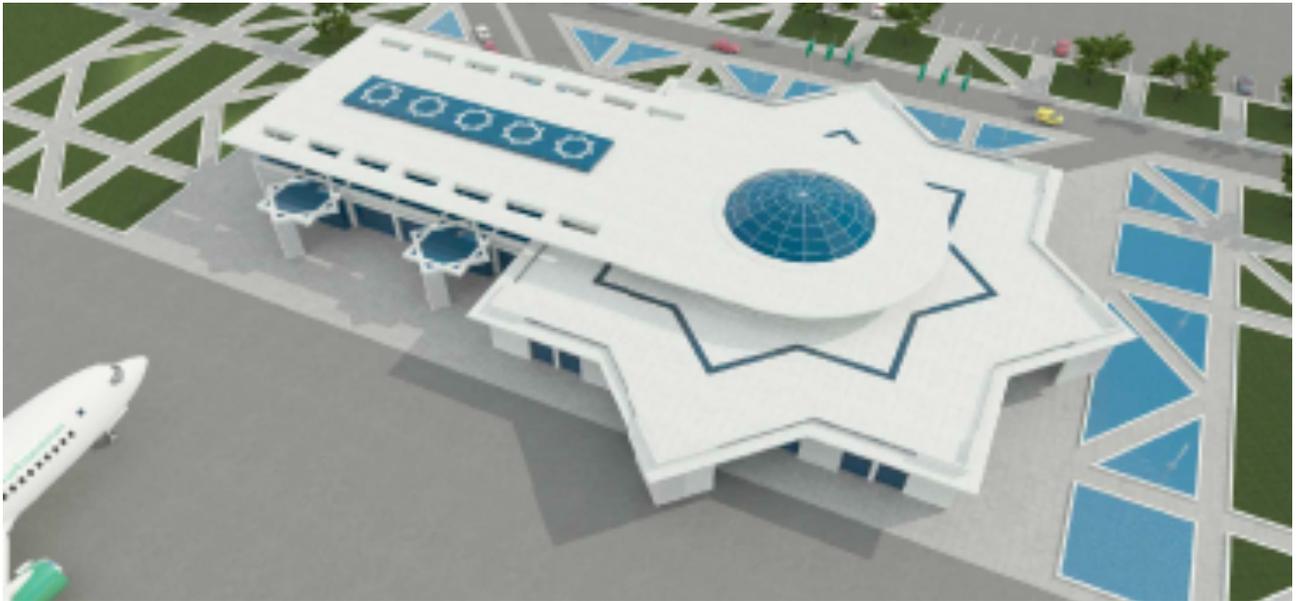
w



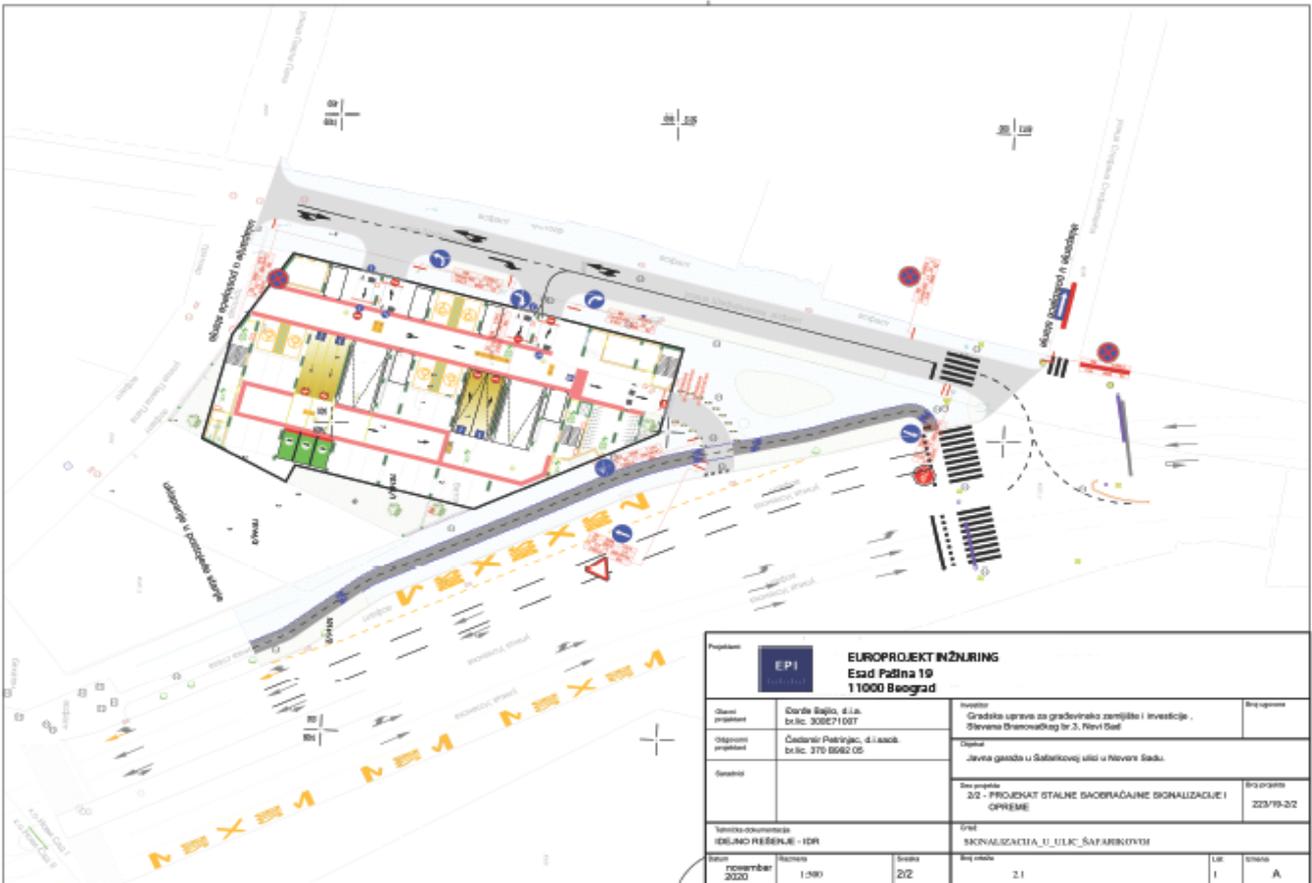
- Airport Turkmenabat – Turkmenistan, Main Project of traffic technology on infrastructure facilities



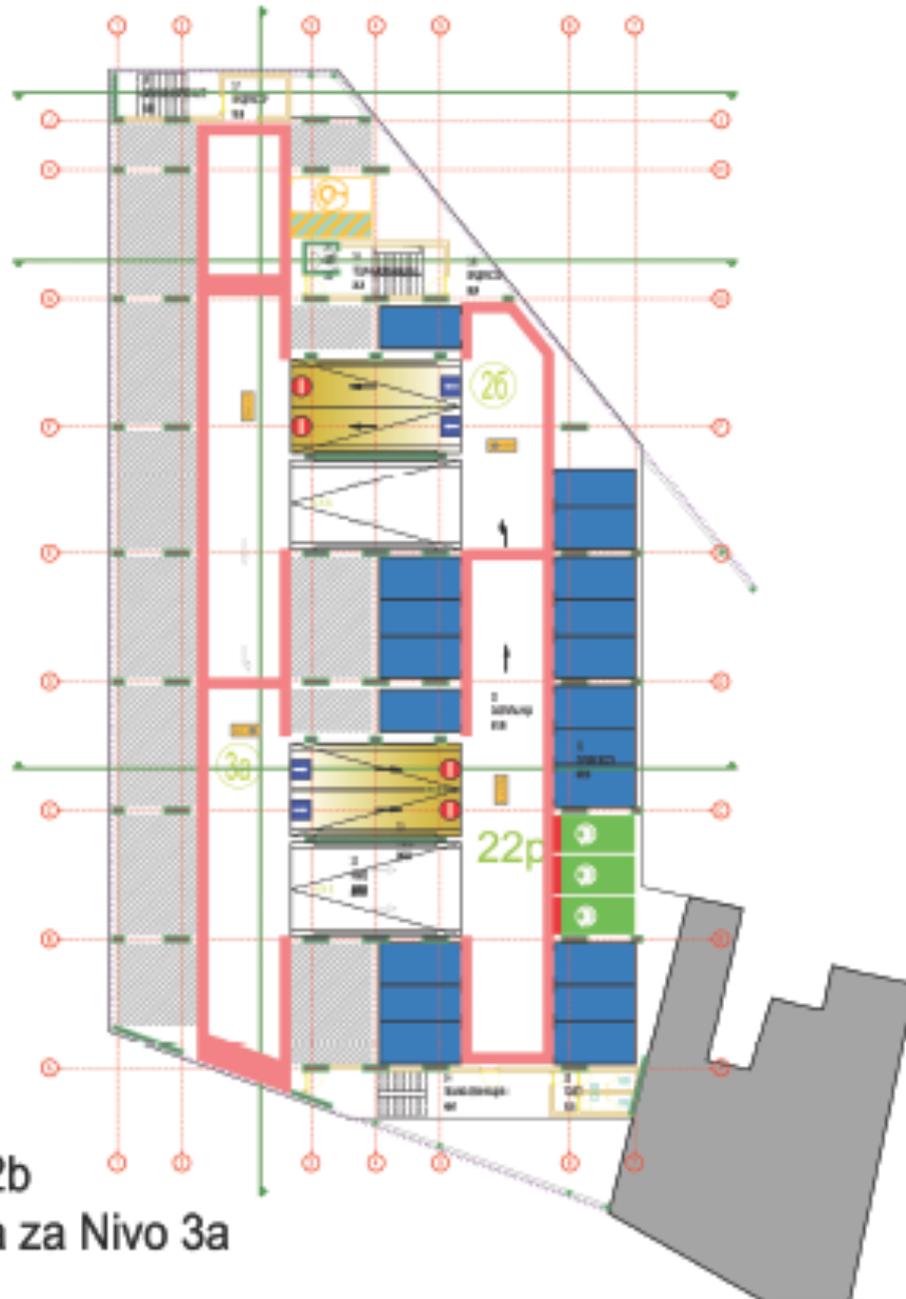
- Airport Turkmenabad - Turkmenistan: VIP TERMINAL



Airport Morava – Main Project of lighting, horizontal and vertical traffic signalization



Public Garage, city of Novi Sad, 2021



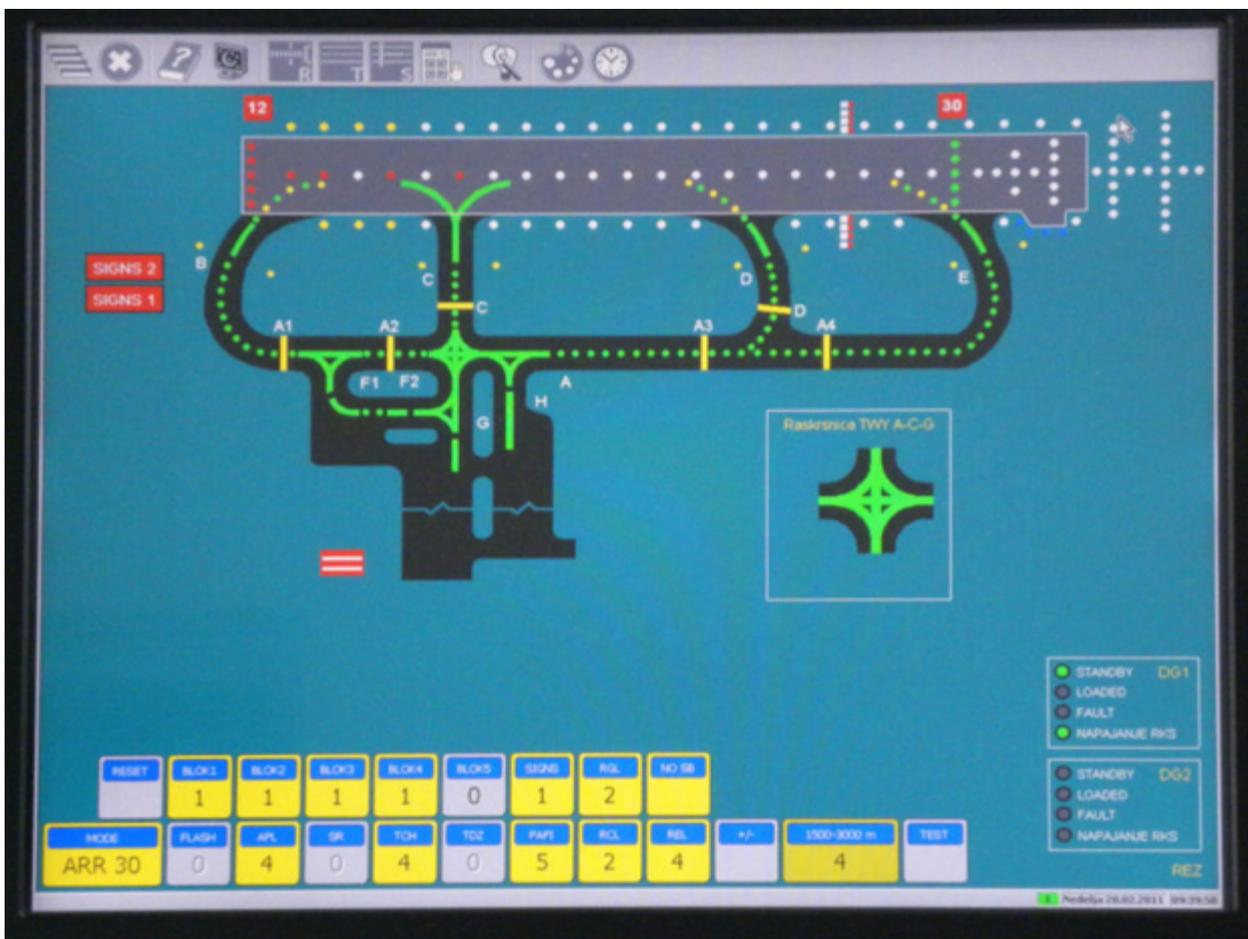
Projekatant  <b>EUROPROJEKT INŽINJING</b> Esad Pašina 19 11000 Beograd			
Glavni projektant	Đorđe Bajlo, d.o.o. br.lic. 300E71007	Investitor	Gradsko uprava za građevinsko zemljište i investicije, Stevana Branovačkog br.3, Novi Sad
Odgovorni projektant	Čedomir Petrinjac, d.o.o.sob. br.lic. 370 8892 05	Objekat	Javna garaža u Šafarikovoj ulici u Novom Sadu.
Naslov		Deo projekta	2/2 - PROJEKAT STALNE SAOBRAĆAJNE SIGNALIZACIJE I OPREME
Tehnička dokumentacija IDEJNO REŠENJE - IDR		Crteg	OSNOVA_NIVOA+2B
Datum	novembar 2020	Skala	2/2
Dimenzija	1:100	Broj crteža	2.12
		List	14
		Imena	A

# ENGINEERING:

- Construction and consulting services to set the horizontal two-component signaling sprayed plastic at the airport "Nikola Tesla", Belgrade



Airport lighting systems Placed at airports in Serbia and Montenegro





*International airport Kisinyev Moldova - Runway reconstruction*



*Equipment delivery and execution of traffic signaling equipment at street "Savska" on the section from the main railway station to the bridge "Gazelle" in Belgrade*



*Airport "Nikola Tesla" Beograd, Delivery and installation of vertical light signals for control to the access service road. Project draft, delivery and installation of devices for remote control and management of light signals for control of access to the service road*



*Level crossing VRBICA near the town of Kraljevo*



*Production, delivery and installation of portals on the highway - Nova Pazova loop.*



*Construction of residential buildings in Novi Sad, 2021*



*Construction of residential buildings in Kraljevo, 2021, 11.000 m<sup>2</sup>*



Construction of residential buildings according to the contract with Construction Directorate of Serbia ("Građevinska Direkcija Srbije") 2020 - 2022., 108.000m<sup>2</sup>.





Reconstruction of the bridge Al Bakur - on the road Benghazi - Al Marj, Libya.  
Construction works were finished in the scheduled timetable (01.01.24 - 06.06.24)



Reconstruction of the bridge Wadi Agar - on the road Benghazi - Al Marj, Libya.  
Construction works are finished 30.10.2024.



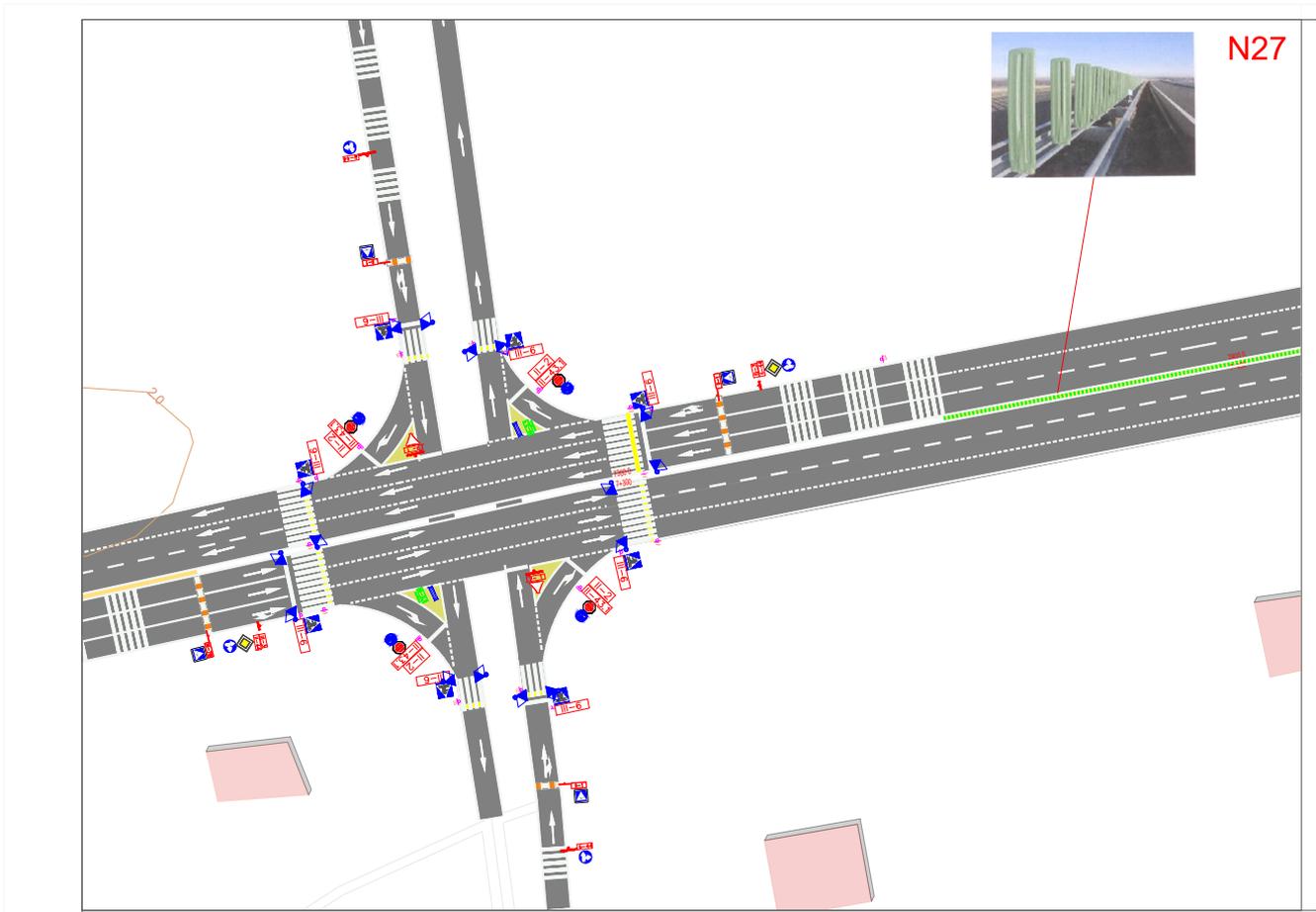
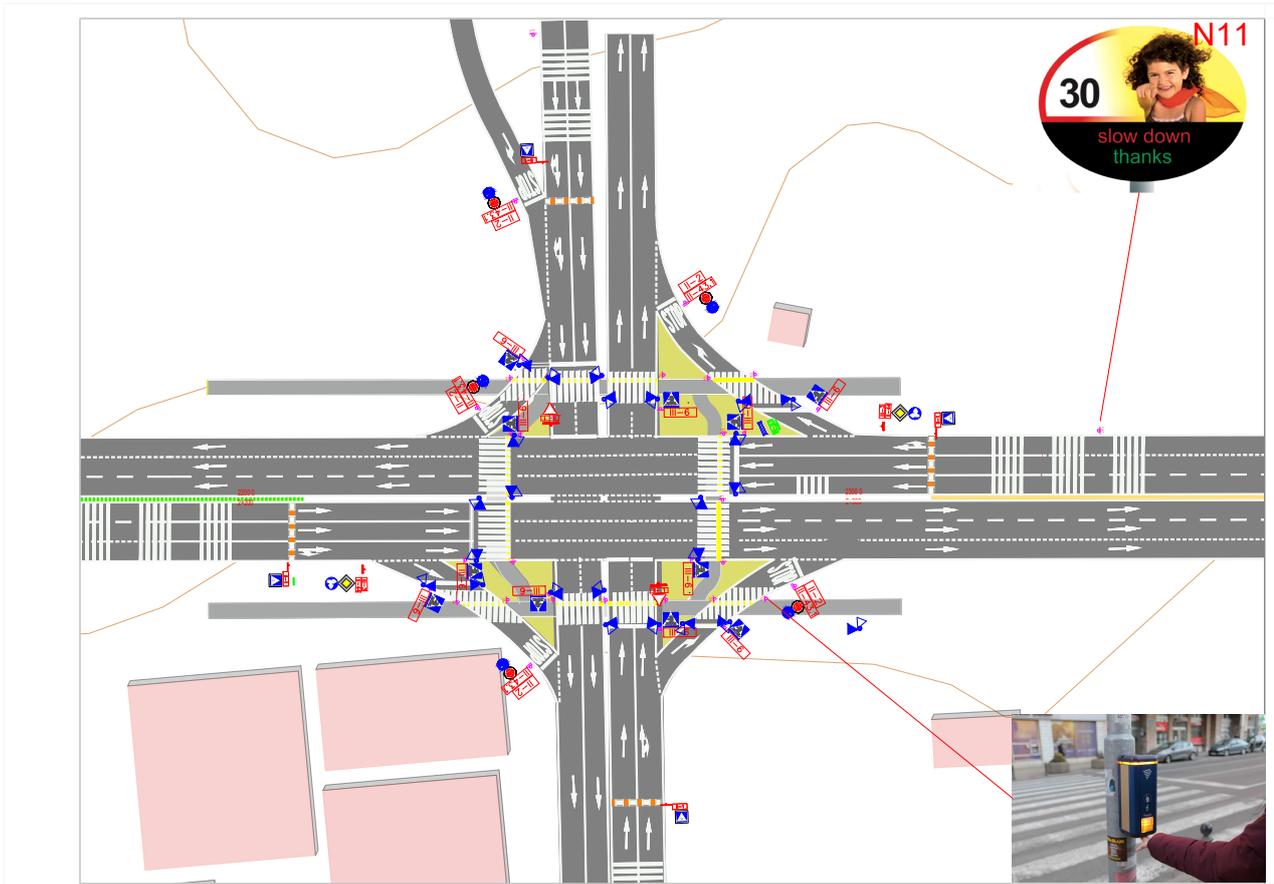
Construction of the new Batta culvert, Libya - on the road Benghazi - Al Marj, Libya.  
Construction works are finished, 02.11.2024



Construction of the new Vardia culvert, Libya - on the road Benghazi - Al Marj, Libya.  
Construction work s are finished, 30.11.2024



Development of a traffic regulation project in Benghazi, Libya.



LAEY OUT OF THE RESINDENAL AREA IN IBRAHIM ABURAS

